



## Auszug Dolmetschertarife

Die Abrechnungen der Dolmetschenden aller Amtsstellen, welche die Dolmetscherdatenbank nutzen, werden im SAP-Lohnsystem der kantonalen Verwaltung erfasst.

Die Befreiung von Sozialabgaben bei einem niedrigen Einkommen (bis 2'300.- Fr. pro Jahr) wird nur auf Antrag der dolmetschenden Person gewährt.

Für einen Dolmetscheinsatz werden minimal 60 Minuten - bei telefonischen Dolmetschleistungen minimal 30 Minuten - verrechnet. Jede angebrochene Viertelstunde wird auf die nächsten 15 Minuten aufgerundet.

Von der Mindestentschädigung kann abgewichen werden, soweit sie in einem offensichtlichen Missverhältnis zu den Bemühungen der dolmetschenden Person steht.

Wird ein Termin weniger als 24 Stunden im Voraus abgesagt, wird eine Dolmetschstunde vergütet.

Die Spesen (½ Zeit-, ½ Wegentschädigung) werden vom Wohnort zum Einsatzort (bei Anreise vom Arbeitsort zum Einsatzort) pro Einsatz gemäss Zonenplan berechnet. Auf die «½ Zeitentschädigung» werden Beiträge an die Sozialversicherungen erhoben. Das Berechnungsbeispiel zeigt die Anwendung des Zonenplans.

Für die Besoldung von Dolmetschenden gelten folgende Ansätze:

### a) *Dolmetschen*

- Werktags von 6 bis 20 Uhr Fr. 60.-/Std.
- Einsatz an Samstagen, Sonntagen, Feiertagen sowie von 20 bis 6 Uhr Zuschlag von 25%  
Stundenpauschale nach Vereinbarung
- Ausserordentlich schwierige Übersetzungen oder spezielle Fachkenntnisse erforderlich
- Wohnort/Arbeitsort und Einsatzort in derselben Zone Fr. 20.-
- Wohnort/Arbeitsort und Einsatzort in zwei aneinandergrenzenden Zonen Fr. 38.-
- Für jede zusätzlich durchquerte Zone Fr. 18.-/Zone zusätzlich
- Wartezeit Fr. 30.-/Std.

### b) *Schriftliche Übersetzungen*

- Entschädigung pro produzierte A4-Seite (Standardseite; Schrift Arial; Schriftgrösse 11; Zeilenabstand 1.5; auf halbe Seite aufgerundet) Fr. 60.-
  - Angeordnete Übersetzungen an Samstagen, Sonntagen, Feiertagen sowie von 20 bis 6 Uhr Zuschlag von 25%
  - Ausserordentlich schwierige Übersetzungen oder spezielle Fachkenntnisse erforderlich Nach Vereinbarung
-